

Протокол

№

гр. София, 13.01.2021 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 69
състав, в публично заседание на 13.01.2021 г. в следния състав:
СЪДИЯ: Милена Славейкова

при участието на секретаря Грета Грозданова, като разгледа дело номер **14302** по описа за **2019** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След изпълнение на разпоредбите на чл.142, ал.1 ГПК вр. с чл.144 АПК, на именно повикване в 09.28 ч. се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ – А. Т. М. З., редовно уведомен, не се явява лично, представлява се от адв. М., с пълномощно по делото.

ОТВЕТНИКЪТ – Консулско длъжностно лице - завеждащ Консулска служба на Република България в [населено място], Република Турция, чрез Министерство на външните работи, редовно уведомен, не изпраща процесуален представител.

СЪДЪТ ДОКЛАДВА молба - писмени бележки от ответника от 11.01.21 г., с изложени съображения по съществуващото на спора.

Връчи се препис от писмените бележки на адв. М..

ВЕЩОТО ЛИЦЕ - А. В. Т., редовно призовано не се явява.

Адв. М. - Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че няма процесуални пречки за даване ход на делото и

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА върната в цялост призовка до вещото лице А. В. Т. – преводач от испански език за невъзможност за изпълнение на задачата, замяната ѝ с вещото лице С. Ч., който в разговор със съдебния деловодител е заявил, че отказва да работи.

ДОКЛАДВА писмо от Институт „С.“ – [населено място] от 21.12.20 г. за невъзможност за предоставяне на преводачески услуги.

Адв. М. – Нямам други доказателствени искания. Запозната съм с доказателствата, приложени към писмото от 04.11.2020 г. и не възразявам да се приемат. Не мога да взема отношение по доказателствата на испански език, тъй като нито аз, нито адв. К. владеем испански език. Смятам, че е необходимо да се положат допълнителни усилия

за превод на изпратените от ответника доказателства, за да можем и ние да се запознаем с тях. Няма да соча други доказателства.

По искането на адв. М., съда намира следното: В списъка за преводачи, с който разполага АССГ, има само две вписани вещи лица, като и двете са отказали да работят по делото, вещото лице Т. по обективна невъзможност, тъй като е починала. Съдът положи усилия за осъществяване на превод чрез Институт „С.“, което също не беше успешно. При тези данни по делото и за да не става причина изискването на превод за неоснователно забавяне хода на делото, съдът намира, че за обстоятелствата по издадена на лицето европейска заповед за арест, следва да се довери на писмото, постъпило в АССГ на 04.11.20 г. и приложените към него доказателства на български език.

Следва да бъде заличена допуснатата по делото съдебно-преводаческа експертиза.

По изложените съображения, Съдът

ОПРЕДЕЛИ:

ЗАЛИЧАВА допуснатата по делото съдебно-преводаческа експертиза.

Адв. М. – Няма да соча други доказателства.

СЪДЪТ, с оглед липсата на други доказателствени искания, и като счете делото за изяснено от фактическа и правна страна,

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД ПО СЪЩЕСТВО НА СПОРА.

Адв. М. – Моля да уважите жалбата. Моля да ми дадете срок за писмени бележки по съществуващото на спора. Претендирам разноски по списък, който представям в днешното с.з.

СЪДЪТ ДАВА на жалбоподателя чрез адв. К. и адв. М. 8-дневен срок, считано от днес за писмени бележки.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ В СРОК.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 09.36 ч.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: